



ASF 湖北省黄冈市浠水县で発生 : 発病 24 頭、病死 13 頭

中国新闻网 www.chinanews.com 2018-11-15 15:49 来源 : 中国新闻网

中新網 11 月 15 日電

農業農村部公式サイトによれば、農業農村部新聞弁公室は 11 月 15 日、湖北省黄冈市浠水县でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『**AFS**』）が発生したと発表した。

11 月 15 日 10 時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）による確診を経て、湖北省黄冈市浠水县の養豚場で **AFS** が発生したとの報告を受け取った。当該養豚場には 636 頭の豚が飼育されていたが、24 頭が発症、13 頭が病死した。

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施され、**ASF** に対する処置が既に効果を発揮している。

<https://www.chinanews.com/cj/2018/11-15/8677673.shtml>

African swine fever occurred in Xishui County, Hubei Province: 24 cases of onset, 13 deaths

China News Net www.chinanews.com 2018-11-15 15:49 Source: China News Net

China News Net, Nov. 15, 2018

According to the website of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced on November 15, 2018 that an African swine fever epidemic occurred in Xishui County, Huanggang City, Hubei Province.

At 10:00 on November 15, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center and was diagnosed by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research), a farm in Xishui County of Huanggang City, Hubei Province was infected with African swine fever. The farm has 636 pigs, among them, 24 pigs got sick and 13 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and any pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented and the disease is well controlled.

..... 以下は中国語原文

湖北浠水县发生非洲猪瘟疫情：发病 24 头 死亡 13 头

中国新闻网 www.chinanews.com 2018-11-15 15:49 来源 : 中国新闻网

中新网 11 月 15 日电 据农业农村部网站消息，农业农村部新闻办公室 11 月 15 日发布，湖北省黄冈市浠水县发生非洲猪瘟疫情。

11 月 15 日 10 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，湖北省黄冈市浠水县一养殖场发生非洲猪瘟疫情。该养殖场存栏生猪 636 头，发病 24 头，死亡 13 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实，该起疫情已得到有效处置。